

Glenn, Inc. ۱۷۷۱ نیاوران خیابان

ایران (مطابق) تهران - خیابان ولیعصر - پلاک ۱۱۱ نیاوران - تلفن ۲۸۷۱۷۱۷۱

۲۸۷۱۷۱۷۱ - ۲۸۷۱۷۱۷۱ - ۲۸۷۱۷۱۷۱ - ۲۸۷۱۷۱۷۱

۲۸۷۱۷۱۷۱ - ۲۸۷۱۷۱۷۱ - ۲۸۷۱۷۱۷۱ - ۲۸۷۱۷۱۷۱

ایان گیسن

فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...
فدراسیون جهانی...

زندگینامه‌ی لورکا

ترجمه‌ی

فریده حسن‌زاده (مصطفوی)

هنگام انتشار مؤسسه

مؤسسه انتشارات نگاه

تهران - ۱۳۸۲

۵۵۹ بابت

(۱۶۶۱ - ۱۶۶۱) لغتنامه‌ها و کتب دیگر

۱. تاریخچه ۷۸۷

۲. تاریخچه ۲۱۲

۳. تاریخچه ۶۶۶

۴. تاریخچه ۶۶۶

در این کتاب می خوانید:

۹. توضیح ضروری مترجم ۱۱۱

۱۱. زندگینامه فدریکو گارسیا لورکا ۳۳۶

۱۳. اشاره ۱۳

۱۵. مقدمه ۱۵

۱۶. مقدمه ۷۱۶

کتاب اول:

از فونته واکروس تانیویورک (۱۸۹۸ - ۱۹۲۹)

۱. کودکی ۱۹

۲. گرانادا ۵۱

۳. مدرسه، موسیقی، دانشگاه ۶۷

۴. کنج دنج کافهی آلامدا ۸۵

۵. آثار دوران نوجوانی ۹۹

۶. دانشگاه مادرید (مارتینث سی‌یرا) ۱۱۷

۷. افسون شوم شاپرک ۱۲۹

۸. راه‌های تازه ۱۴۱

۹. نمایش عروسکی (۱۹۲۲ - ۱۹۲۵) ۱۵۹

۱۰. ترانه‌های کولی (۱۹۲۴ - ۱۹۲۵) ۱۷۷

۱۱. سال ۱۹۲۶ ۲۰۳

۱۲. سال سرنوشت ۲۱۹

۱۳. سال ۱۹۲۸ ۲۵۵

۱۴. گریز ۲۷۱

کتاب دوم

از نیویورک تا چشمه‌ی اشک‌ها (۱۹۲۹ - ۱۹۳۶)

۱. نیویورک	۲۸۷
۲. کویا	۳۱۹
۳. فرارسیدن جمهوری	۳۳۵
۴. نخستین روزهای جمهوری	۳۴۵
۵. باراکا و عروسی خون	۳۵۹
۶. سال ۱۹۳۳	۳۷۱
۷. آرژانتین	۳۸۳
۸. سال ۱۹۳۴	۴۰۳
۹. موفقیت در عرصه‌ی تئاتر (۱۹۳۵)	۴۱۷
۱۰. بارسلونا	۴۲۵
۱۱. آخرین ماه‌ها در مادرید	۴۳۵
۱۲. مرگ یک شاعر	۴۵۵
یادداشت‌ها	۴۹۱
عکس‌ها	۵۲۵
۵۸	۵۸
۶۶	۶۶
۷۱۱	۷۱۱
۲۲۱	۲۲۱
۱۶۱	۱۶۱
۶۵۱	۶۵۱
۷۷۱	۷۷۱
۶۰۲	۶۰۲
۶۱۲	۶۱۲
۵۵۲	۵۵۲
۱۷۲	۱۷۲

توضیح ضروری مترجم:

اعتراف می‌کنم این کتاب را به‌خاطر یک پله‌ی کوچکی درگاهی ترجمه کردم:

[او بسیار کمرو بود، و هنگامی که به‌خانه‌ی ما می‌آمد، جلوی در می‌ایستاد و داخل نمی‌شد. ما به او می‌گفتم: «بیا تو فدریکو، بیا تو عزیزم» و او بی آن که حتی یک سانتیمتر از جایش تکان بخورد می‌گفت: «نه! نه! من نمی‌تونم چون از خطر می‌ترسم!». افکار او ما را از خنده روده‌بر می‌کرد. «خطر» مورد نظر او یک پله‌ی کوچکی درگاهی بود که در مدخل همه‌ی خانه‌های روستایی دیده می‌شد.]

از خاطرات مانیله گارسیا، دختر عمه‌ی فدریکو گارسیا لورکا

لورکا، رد مرگ را از این پله‌ی کوچک درگاهی تا پای آن درخت زیتون در خاکِ غرناطه (گرانادا) که گوردسته‌جمعی او و دیگر تیرباران‌شدگان بود، آکنده از نهمی پیامبرانه و هراسی عاشقانه پی گرفت و شعرها، نمایشنامه‌ها و نغمه‌های ساز او، گواه این سفر شاعرانه‌اند.

۱. نیویورک ۲۸۷

۲. کوبا ۳۱۹

۳. فرانسیدن جمهوری ۳۳۵

۴. نخستین روزهای جمهوری ۳۴۴

۵. باراکا و عروسی خون ۳۵۹

۶. سال ۱۹۳۳ ۳۷۱

۷. آرتاشین ۳۸۳

۸. فرانسوی و آلبانی، بجز بجز و بجز ۴۰۳

۹. موفقیت در فراموشی شاعر (۱۹۳۵) ۴۱۷

۱۰. آنتونیو و فرانسوی ۴۲۵

۱۱. آنتونیو و فرانسوی ۴۳۵

۱۲. جوانی و آنتونیو ۴۵۵

۱۳. آنتونیو و فرانسوی ۴۶۱

۱۴. آنتونیو و فرانسوی ۴۷۵

زندگینامه‌ی فدریکو گارسیا لورکا

درباره‌ی نویسنده:

ایان گیبسن Ian Gibson نویسنده‌ی ایرلندی متولد ۱۹۳۹، تحصیلات متوسطه و دانشگاهی خود را در دوبلین به پایان برد و سپس به‌عنوان دانشیار در دانشگاه لندن به تدریس ادبیات مدرن اسپانیا پرداخت.

نخستین کتاب او به‌نام «قتل فدریکو گارسیا لورکا» که بلافاصله توسط رژیم فرانکو تحریم گشت، جایزه‌ی بین‌المللی بهترین کتاب سال را از آن خود کرد و به ۱۰ زبان ترجمه شد. (۱۹۷۱)

Cyril Connolly با اشاره به فصل «مرگ یک شاعر» از کتاب «زندگینامه‌ی فدریکو گارسیا لورکا» که به سال ۱۹۸۹ تکمیل و منتشر شد، می‌نویسد: «عاشقان شعر و عاشقان حقیقت از خواندن این کتاب، لذت خواهند برد.»

این کتاب، دروغ دولت فاشیستی فرانکو را که می‌گفت مرگ لورکا در حین اغتشاش‌هایی در اوکین لحظات جنگ داخلی رخ داده است، برملا کرد و گوشه‌های تاریک شخصیت این شاعر را که نرودا «چکیده‌ی اسپانیای سال‌ها و قرن‌ها و سنت‌های باستانی مردم آن سرزمین» می‌نامید، روشنی بخشید.

لا بایا پاریس در دهه بیست و یکم، آلبانی و فرانسه

به شوقی شخصی تا آریو که در آنجا بجز بجز و بجز تا آنجا که در آنجا
 نامند آریو تا آنجا که در آنجا بجز بجز و بجز تا آنجا که در آنجا
 در آنجا که در آنجا بجز بجز و بجز تا آنجا که در آنجا
 نامند آریو تا آنجا که در آنجا بجز بجز و بجز تا آنجا که در آنجا

بسیار مدیون او هستم. نیز باید از همکاری‌های ذی‌قیمت فریدرک گارسیا لورکا، خواهر دیگر لورکا یاد کنم که اسناد بسیار مهمی در اختیار من قرار داد. این اسناد را تنها در بیاد فدریکو گارسیا لورکا که به سال ۱۹۸۲ تألیف شد و زیارت آن به عهدی خود او بود، در معرض نمایش گذاشتم و مستفاد گشت.